

La Transfiguration (année A)

« 17,1 Et, après six jours,
Jésus emmena Pierre, / Jacques et Jean son frère,
et leur fit monter une haute montagne, / eux seulement.
2 Et Jésus fut transformé¹ / devant eux :
et sa personne² s'illumina / comme le soleil,
quant à ses vêtements, ils devinrent blancs / comme la lumière.
3 Et se firent voir à eux Moïse et Elie, / qui parlaient avec lui.
4 Or Pierre répondit / et dit à Jésus :
'Mon Seigneur,
il est bon [beau], pour nous, / que nous soyons ici ;
si tu le veux, / nous ferons ici trois tentes³ :
une pour toi, / et une pour Moïse, et une pour Élie.'
5 Comme il parlait encore, / voici : une nuée lumineuse les couvrit.
Et, de la nuée, il y avait une voix, / qui disait :
'Celui-ci est mon Fils bien-aimé, celui en qui je me suis complu : / écoutez-le !'
6 En entendant [cela],
les disciples tombèrent sur leur face, / et ils eurent très peur.
7 Et Jésus s'approcha d'eux
il les toucha / et dit :
'Debout ! / N'ayez pas peur !'
8 Et ils levèrent les yeux,
et ils ne virent personne / sinon Jésus, seul.
9 Et comme ils descendaient de la montagne,
Jésus leur commanda / et leur dit :
'A personne / ne parlez de cette vision,
jusqu'à ce que le Fils de l'homme / ne se soit relevé des morts'. »

¹ Alichoran oui, c'est très simple, « il a pris une autre forme », par exemple, avec de la pâte ou de la terre que je pétris, je lui donne une autre forme.

il n'y a pas que la figure, d'ailleurs il n'y a pas le mot figure !

² Alichoran « paršūppēh » : c'est tout ce qui fait qu'on reconnaît quelqu'un, ce mot ne s'applique pas seulement au visage ...c'est tout son physique qui était éclairé de l'intérieur.

³ maṭlīn, c'est une tente « faite » de branchages pour faire de l'ombre l'été. Pour désigner une vraie tente en poil de chameau « plantée » pour y habiter, il y a un autre mot : maškēnā.